

**Шри Ауробиндо**



**СУПРАМЕНТАЛЬНОЕ  
ПРОЯВЛЕНИЕ  
НА ЗЕМЛЕ**

Интегральная Йога Шри Ауробиндо

Шри Ауробиндо  
**Супраментальное  
проявление на земле**

«BookBox»

2026

УДК 141.339  
ББК 86.42

### **Ауробиндо Ш.**

Супраментальное проявление на земле / Ш. Ауробиндо —  
«BookVox», 2026 — (Интегральная Йога Шри Ауробиндо)

ISBN 978-5-908037-78-5

Это последняя работа Шри Ауробиндо, описывающая перспективы супраментального проявления, которое произошло потом 29 февраля 1956 года, уже без Шри Ауробиндо, благодаря Йоге Матери, и захватывающую перспективу взаимодействия нашего земного Творения с Супраментальным Планом (в этой книге Шри Ауробиндо называет его Сверхразумом). Это также шанс прикоснуться к его мыслям в период 1949–1950 гг.

УДК 141.339

ББК 86.42

ISBN 978-5-908037-78-5

© Ауробиндо Ш., 2026  
© BookVox, 2026

## Содержание

Предисловие к английскому изданию	6
Супраментальное проявление на Земле	8
Послание	8
Совершенство тела	11
Конец ознакомительного фрагмента.	14

# Шри Ауробиндо

## Супраментальное проявление на Земле

Серия «Интегральная Йога Шри Ауробиндо»

Перевод сделан по изданию: The Complete Works of Sri Aurobindo, Volume 13. Part Five. The Supramental Manifestation upon Earth (194950). Printed at Sri Aurobindo Ashram Press, Pondicherry

© Sri Aurobindo Ashram Trust 1998

*Перевод с английского Леонида Ованесбекова*

e-mail: ovanesbekov@mail.ru

Веб-сайт: integral-yoga.narod.ru

# BookBox

© Шри Ауробиндо, 2026

© Леонид Ованесбеков, перевод с англ., 2026

© Издательский дом «BookBox», 2026

## **Предисловие к английскому изданию**

Эти восемь эссе, последние прозаические произведения Шри Ауробиндо, впервые появились в ежеквартальном «Бюлетене физического воспитания» (в настоящее время называемом «Бюллетень Международного образовательного центра Шри Ауробиндо») в 1949 и 1950 годах.

Шри Ауробиндо не мог писать из-за слабого зрения, и он диктовал их секретарю. После его ухода из жизни в декабре 1950 года эта серия осталась незавершённой.

В 1952 году она была опубликована в виде книги под названием «Супраментальное проявление на Земле». (Это название было предоставлено или, по крайней мере, одобрено Матерью.)

Книга переиздавалась несколько раз. В 1953 году и впоследствии она была выпущена в США под названием «Ум света».



Шри Ауробиндо в Пондичерри

## Супраментальное проявление на Земле Из журнала «Бюллетень физического воспитания» (1949–1950)

### Послание

Пользуюсь возможностью публикации этого выпуска «Бюллетеня образования» Ашрама, чтобы поблагодарить этот журнал и Ассоциацию – J.S.A.S.A. (Спортивная молодёжь Ашрама Шри Ауробиндо).

При этом мне хотелось бы остановиться на более глубоком смысле существования таких ассоциаций и особенно на необходимости и полезности для нации их широкой организации, а также тех видов спорта или физических упражнений, которые здесь практикуются.

Поверхностному взгляду они могут показаться просто играми и развлечениями, которые люди используют для увеселения, или как поле для выхода энергии тела и естественного инстинкта активности, или же как средство развития и поддержания здоровья и сил тела.

Но они являются или могут быть чем-то гораздо большим. Они могут быть полем для развития привычек, способностей и качеств, которые крайне необходимы и приносят максимальную пользу народу во время войны или в мирное время, а также в его политической и социальной деятельности и вообще в большинстве областей совместных человеческих усилий.

Именно тому, что мы можем назвать национальным аспектом предмета, я хотел бы уделить особое внимание.

В наше время эти виды спорта, игры и лёгкая атлетика заняли некоторое место и вызвали всеобщий интерес, подобный тому, который наблюдался только в прежние времена в таких странах, как Греция, где все стороны человеческой деятельности были одинаково развиты и где были гимнастические залы, гонки на колесницах и другие виды спорта.

В тех странах лёгкая атлетика имела такое же значение с физической точки зрения, как и со стороны ума – разные виды искусств, поэзия и драматургия, и их особенно поощряли и им уделяли внимание гражданские власти городов-государств.

Именно Греция создала институт Олимпиады, и недавнее восстановление Олимпиады в качестве международного учреждения – важный признак возрождения древнего духа.

Интерес такого рода распространился в определённой степени и на нашу страну, и Индия начала принимать участие в международных соревнованиях, таких как Олимпиады.

Недавно созданное государство в освобождённой Индии также постепенно становится заинтересованным в развитии всех сторон жизни нации и, вероятно, примет активное участие и привычку руководить в областях, которые раньше были оставлены на усмотрение частной инициативы.

Например, оно занимается вопросом создания и сохранения здоровья и физической подготовки нации, а также распространением всеобщего признания его важности. Именно поэтому поощрение спорта и ассоциаций по лёгкой атлетике и всех видов деятельности такого рода стало бы неоценимой помощью.

Внедрение привычки к участию в таких упражнениях в детстве, юношестве и раннем взрослом возрасте во многом способствовало бы формированию физически здоровых и энергичных людей.

Но более важным, чем фундамент, хотя и необходимый, для здоровья, силы и физической подготовки тела, является развитие дисциплины, морального духа, а также здорового и сильного характера, которому могут помочь эти занятия.

Существует множество видов спорта, которые особенно ценны для этой цели, поскольку помогают формировать и даже обуславливают необходимость качеств мужества, отваги, энергичных действий и инициативы или требуют умения, стойкости воли или быстрого решения и действия, восприятия, что делать в чрезвычайной ситуации, и ловкость в этом.

Очень важно пробудить сущностное и инстинктивное сознание тела, которое может видеть и делать то, что необходимо, без каких-либо указаний со стороны мысли в уме, и что в теле равноценно быстрому прозрению в уме и спонтанному и быстрому решению в воле.

К этому можно добавить формирование способности к гармоничным и правильным движениям тела, особенно в комбинированных действиях, способности к экономным физическим усилиям, препятствующим растрате энергии, которые возникают в результате таких упражнений, как марши или строевые, и вытесняют расшатанные и разбросанные, негармоничные, беспорядочные или расточительные движения, свойственные нетренированному индивидуальному телу.

Другой крайне важный результат этого – рост так называемого спортивного духа. Это включает в себя хороший юмор, терпимость и внимание ко всем, правильное отношение и дружелюбие к конкурентам и соперникам, самообладание и неукоснительное соблюдение правил игры, честную игру и избегание применения нечестных средств, равное признание победы или поражения без дурного настроения, обиды или недоброжелательности по отношению к успешным участникам, лояльное принятие решений назначенного судьи, арбитра или рефери.

Эти качества важны для жизни вообще, а не только для спорта, но помощь, которую спорт может оказать их развитию, непосредственна и неоценима.

Если бы их можно было сделать более распространёнными не только в жизни отдельного человека, но и в жизни страны и вообще, где сейчас противоположные тенденции стали слишком безудержными, существование в нашем беспокойном обществе было бы более ровным и могло бы дать больше шансов на согласие и дружбу, в которых наш мир очень нуждается.

Ещё более важными являются привычки к дисциплине, послушанию, порядку, командной работе, которые необходимы в определённых играх.

Без них успех неясен или невозможен. Бесчисленны виды деятельности в жизни, особенно в национальной жизни, в которых руководство и подчинение руководству в совместных действиях необходимы для успеха, победы в бою или достижения цели.

Роль лидера, капитана, сила и мастерство его руководства, его способность вызывать доверие и готовность подчиняться его последователей имеют первостепенное значение во всех видах совместных действий или предприятий. Но немногие могут развить эти качества, не научившись подчиняться и действовать как один ум или как одно тело с другими.

Эта строгость воспитания, эта привычка к дисциплине и послушанию не противоречат индивидуальной свободе. Часто это необходимое условие её правильного использования, точно так же, как порядок не противоречит свободе, а скорее является условием правильного использования свободы и даже её сохранения и выживания.

Во всех видах согласованных действий это правило необходимо: оркестровка становится необходимой, и не может быть успеха для оркестра, в котором отдельные музыканты играли бы по своему усмотрению и отказывались бы следовать указаниям дирижёра.

В духовной сфере действует то же правило; садхак, пренебрегающий руководством Гуру и предпочитающий неподготовленное вдохновение новичка, едва ли может избежать спотыканий или даже катастроф, которые так часто окружают путь к духовной реализации.

Мне нет нужды перечислять другие преимущества, получаемые от тренировки, которую может дать спорт, или останавливаться на его использовании в национальной жизни. Того, что я сказал, достаточно.

Во всяком случае, в таких школах, как наша, и в университетах спорт теперь занимает признанное и незаменимое место. Потому что даже высшего и самого полного образования ума недостаточно без воспитания для тела.

Там, где перечисленные мной качества отсутствуют или присутствуют недостаточно, их может создать сильная индивидуальная или национальная воля, но помощь, которую спорт оказывает их развитию, является прямой и ни в коей мере не незначительной.

Это было бы достаточным основанием для того внимания, которое им уделяется в нашем Ашраме, хотя есть и другие, о которых мне нет нужды упоминать здесь.

Здесь же меня беспокоит важность и необходимость качеств, которые они создают или стимулируют для нашей национальной жизни.

Нация, которая обладает ими в наибольшей степени, вероятно, будет самой сильной в плане победы, успеха и величия, а также в отношении вклада, который она может внести в установление единства и более гармоничного мирового порядка, на который мы смотрим как на нашу надежду для будущего человечества.

*Это послание было продиктовано  
Шри Ауробиндо 30 декабря 1948 года*

## Совершенство тела

Совершенство тела, настолько большое, которого мы можем достичь с помощью имеющихся в нашем распоряжении средств, должно быть конечной целью физической культуры.

Совершенство – это истинная цель всей культуры, духовной и психической, ментальной и витальной, и оно также должно быть целью нашей физической культуры. Если мы стремимся к полному совершенству существа, физическую его часть нельзя оставлять в стороне, потому что тело – это материальная основа, тело – это инструмент, которым нам нужно пользоваться.

*Шарирам кхалу дхармасадханам*, говорит старая санскритская поговорка – «Тело – это средство выполнения *дхармы*»<sup>1</sup>, а *дхарма* означает любой идеал, который мы можем предложить себе, и закон его реализации и действия.

Полное совершенство – это конечная цель, которую мы ставим перед собой, потому что наш идеал – это Божественная Жизнь, которую мы хотим создать здесь, жизнь Духа, реализованная на земле, жизнь, совершающая свою духовную трансформацию именно здесь, на земле, в условиях материальной вселенной.

Это не сможет произойти, пока тело тоже не подвергнется трансформации, пока его действие и функционирование не достигнут высшей способности и совершенства, которое возможно для него или которое может быть сделано возможным.

В предыдущем сообщении я уже говорил про относительное совершенство физического сознания в теле и уме, в жизни, в характере, которые оно содержит, в качестве пробуждения и развития собственных природных способностей тела, желательный результат упражнений и практик физической культуры, которым мы начали уделять в этом Ашраме особое внимание и которые приобрели определённый размах.

Развитие физического сознания всегда должно быть значительной частью нашей цели, но для этого важным элементом является правильное развитие самого тела. Здоровье, сила, физическая форма – это первоочередные потребности, но само физическое тело должно быть как можно лучше.

Божественная жизнь в материальном мире обязательно предполагает союз двух конечных точек существования: духовной вершины и материальной основы.

Душа, основа жизни которой утверждена в Материи, восходит к высотам Духа, но не отвергает своей основы, она соединяет высоты и глубины воедино.

Дух спускается в Материю и материальный мир со всем своим светом, великолепием и силами и вместе с ними наполняет и преобразовывает жизнь в материальном мире так, что она становится всё более и более божественной.

Преобразование не является изменением во что-то чисто тонкое и духовное, что Материя по своей природе отвергает и что она ощущает как препятствие или как оковы, сковывающие Дух.

Это преобразование принимает Материю как форму Духа, но теперь эта форма скрывает его и становится инструментом для его проявления. Такое преобразование не отвергает энергии Материи, её возможности, её методы, а раскрывает их скрытые потенциалы, возвышает, делает более утонченными, раскрывает их внутреннюю божественность.

Божественная жизнь не отвергнет ничего, что может обожествиться. Всё должно быть охвачено, возвышено, доведено до совершенства.

---

<sup>1</sup> *дхарма* – закон бытия; «фундаментальный закон нашей природы, который тайно обуславливает всю нашу деятельность»; закон религиозной и духовной жизни; религиозная или духовная часть *кармы*.

Ум, который сейчас всё ещё невежественен, хотя и борется за знание, должен подняться к супраментальному свету и истине, и войти в него и принести его вниз так, чтобы он наполнил наше мышление, восприятие, прозрение и все наши средства познания, пока они не засияют высочайшим светом истины в их внутренних и внешних движениях.

Наша жизнь, всё ещё полная темноты и путаницы и занятая множеством недалёких и низших целей, должна почувствовать, что все её побуждения и инстинкты возвышены и освещены, и стать славным помощником супраментальной сверхжизни наверху.

Физическое сознание и физическое существо, само тело должно достичь совершенства во всём, чем оно является и что оно делает, чего мы сейчас едва ли можем себе представить.

В конце концов оно может даже наполниться светом, красотой и блаженством из Запредельного, и божественная жизнь обретёт божественное тело.

Но сначала эволюция природы должна достичь точки, в которой она сможет напрямую встретиться с Духом, почувствовать стремление к духовному изменению и открыться действию Силы, которая преобразует её.

Высшее совершенство, полное совершенство возможно только через преобразование нашей низшей, или человеческой, природы, преобразование ума в вещь света, нашей жизни – в вещь силы, в инструмент правильного действия, правильного использования всех её возможностей, инструмент счастливого поднятия выше своего существа, выводящего его за пределы нынешних сравнительно узких возможностей для самореализующейся силы действия и радости жизни.

Точно так же должно произойти преобразующее изменение тела путём перестройки его действия, его функционирования, его способностей как инструмента, выводя его за пределы ограничений, которыми оно засорено и затруднено даже в самых великих нынешних человеческих достижениях.

В тотальности перемен, которых мы должны достичь, человеческие средства и силы также должны быть использованы, не отброшены, а использованы и увеличены до их предельных возможностей как часть новой жизни.

Такое возвышение наших нынешних человеческих сил ума и жизни в элементы божественной жизни на земле можно представить без особого труда. Но как мы представим себе совершенство тела?

В прошлом тело рассматривалось духовными искателями скорее как препятствие, как нечто, что нужно преодолеть и отбросить, нежели как инструмент духовного совершенствования и поле духовных изменений.

Его осуждали как грубость Материи, как непреодолимое препятствие, а ограничения тела – как нечто неизменное, делающее трансформацию невозможной.

Это потому, что человеческое тело даже в своих лучших проявлениях, кажется, подвижно только энергией жизни, которая имеет свои собственные пределы и в своих меньших физических действиях деградирует из-за большого количества мелкого, грубого или тёмного.

Тело само по себе отягощено инерцией и несознанием Материи, оно лишь частично пробуждено, и, хотя и пробуждается и оживляется нервной деятельностью, всё же оно подсознательно в фундаментальном действии составляющих его клеток и тканей и их тайной работе.

Даже в своей полной силе и величии и величайшей красоте оно всё ещё цветок материального Несознания. Несознательное – это почва, из которой оно выросло, и в каждой точке оно противопоставляет свою узкую границу расширению своих полномочий и любым попыткам радикального самопревышения.

Но если на земле возможна божественная жизнь, то должно быть возможно и это самопревышение.

В стремлении к совершенству мы можем начать с любого конца нашего спектра существования, а затем нам придётся использовать, по крайней мере на начальном этапе, средства и процессы, соответствующие нашему выбору.

В йоге этот процесс является духовным и психическим. Даже её витальные и физические процессы получают духовный или психический поворот и поднимаются до более высокого уровня, чем это свойственно обычной жизни и Материи, как, например, в хатха-йоге и раджа-йоге при использовании дыхания или асан.

Обычно необходима предварительная подготовка ума, жизни и тела, чтобы сделать их пригодными для приёма духовной энергии и организации психических сил и методов, но этому тоже придаётся особый поворот, свойственный Йоге.

С другой стороны, если мы начинаем в какой-либо области с нижнего уровня, мы должны использовать средства и процессы, которые предлагают нам Жизнь и Материя, и уважать условия и то, что мы можем назвать техникой, навязанной витальной и материальной энергией.

Мы можем ещё больше расширить нашу деятельность, достижения, полученное совершенство за пределы первоначального и даже выйти за пределы обычных возможностей, но всё равно нам придётся опираться на ту же основу, с которой мы начали, и в тех границах, которые она нам позволяет.

Дело не в том, что действие, идущее с двух сторон, не может встретиться и высшее вбирает в себя и возвышает низшее совершенство. Этого можно достичь только переходом от низшего видения к более высокому и к более возвышенному стремлению и мотиву.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.